



**Regulamin Konkursu o Nagrodę im. Petera Buriana  
dla najlepiej współpracujących samorządów – członków Euroregionu „Tatry”  
i instytucji działających na obszarze Euroregionu „Tatry”**

**Pravidlá Súťaže o Cenu Petra Buriana  
pre najlepšie spolupracujúce samosprávy – členov Euroregionu „Tatry” a inštitúcií  
pôsobiacich na území Euroregionu „Tatry”**

**ORGANIZATORZY I CEL KONKURSU / ORGANIZÁTORIA CIEĽ SÚŤAŽE**

1. Regulamin określa zasady przeprowadzenia Konkursu o Nagrodę im. Petera Buriana dla najlepiej współpracujących samorządów – członków Euroregionu „Tatry” i instytucji działających na obszarze Euroregionu „Tatry” (zwanego dalej Konkursem), warunki zgłaszania kandydatów oraz sposób wyłonienia i nagrodzenia laureatów w Konkursie. / Pravidlá stanovujú zásady uskutočnenia Súťaže o Cenu Petra Buriana pre najlepšie spolupracujúce samosprávy – členov Euroregionu „Tatry” a inštitúcií pôsobiacich na území Euroregionu „Tatry” (ďalej len „Súťaž”), podmienky prihlásenia kandydátov, spôsob vyhodnotenia a odmeňovania víťazov Súťaže.
2. Organizatorami Konkursu są: Związek Euroregion „Tatry” w Nowym Targu i Zdużenie Euroregion Tatry w Kieżmarku. / Organizátormi Súťaže sú: Zväzok Euroregion „Tatry” v Nowom Targu a Zdużenie Euroregion „Tatry” v Kežmarku.
3. Celem Konkursu jest popularyzacja współpracy transgranicznej polskich i słowackich samorządów – członków Euroregionu „Tatry” i instytucji działających na obszarze Euroregionu „Tatry”. / Cieľom Súťaže je spropagovanie cezhraničnej spolupráce medzi polskými a slovenskými samosprávami – členmi Euroregionu „Tatry” a inštitúciami pôsobiacimi na území Euroregionu „Tatry”
4. Konkurs organizowany jest jeden raz w roku. / Súťaž sa organizuje jedenkrát za rok.

**UCZESTNICY, WARUNKI KONKURSU i WYBÓR LAUREATÓW**  
**ÚČASTNÍCI, PODMIENKY SÚŤAŽE A VÝBER VÍŤAZOV**

1. Uczestnikami Konkursu mogą być polskie i słowackie samorzady będące członkami Związku Euroregion „Tatry” z siedzibą w Nowym Targu lub Zdużenia Euroregion Tatry z siedzibą w Kieżmarku oraz instytucje działające na obszarze Euroregionu „Tatry”. / Účastníkmi Súťaže môžu byť polské a slovenské samosprávy, ktoré sú členmi Zväzku Euroregion „Tatry” so sídlom v Nowom Targu alebo Zdużenia Euroregion Tatry so sídlom v Kežmarku a inštitúcie pôsobiace na území Euroregionu „Tatry”.
2. Warunkiem udziału w Konkursie jest dostarczenie wypełnionego zgłoszenia będącego załącznikiem nr 1 do niniejszego Regulaminu, w wersji papierowej i elektronicznej. Do zgłoszenia mogą być dołączone materiały wizualne (np. zdjęcia, filmy,

publikacje, prezentacje itp.) ukazujące współpracę samorządów/institucji oraz jej rezultaty. Zgłoszenie dostępne jest na stronach internetowych [www.euroregion-tatry.eu](http://www.euroregion-tatry.eu) i [www.euroregion-tatry.sk](http://www.euroregion-tatry.sk) / Podmienkou zapojenia sa do Súťaže je vyplnená prihláška, ktorá tvorí prílohu č. 1 týchto pravidiel, a to v tlačenej a elektronickej verzii spolu s vizuálnymi materiálmi (napr. fotodokumentácia, filmy, publikácie, prezentácie a pod.), ktoré prezentujú spoluprácu samospráv/institúcií a ich výsledky. Prihláška je dostupná na internetových stránkach [www.euroregion-tatry.eu](http://www.euroregion-tatry.eu) a [www.euroregion-tatry.sk](http://www.euroregion-tatry.sk)

3. Wypełnione i podpisane zgłoszenia wraz z materiałami wizualnymi należy przesłać w terminie do dnia 31.08.2019 r. po ogłoszeniu Konkursu na adres / Vyplnené a podpísané prihlášky spolu s vizuálnymi materiálmi je potrebné zaslať v termíne do 31.08.2019. r. po vyhlásení súťaže na adresu:

Związek Euroregion „Tatry”  
ul. Sobieskiego 2  
34-400 Nowy Targ  
e-mail: [euroregion.tatry@pro.onet.pl](mailto:euroregion.tatry@pro.onet.pl)

lub / alebo

Združenie Euroregión Tatry  
Hradné námestie 30  
060 01 Kežmarok  
e-mai: [info@euroregion-tatry.sk](mailto:info@euroregion-tatry.sk)

4. Zgłoszenie musi być podpisane przez upoważnione osoby ze strony podmiotu zgłaszającego i partnerów.  
*Prihláška musí byť podpísaná oprávnenými osobami zo strany prihlasujúceho subjektu a partnerov.*
5. Wysłanie wypełnionego i podpisanego zgłoszenia oraz ewentualnie materiałów wizualnych prezentujących współpracę samorządów/institucji oznacza akceptację Regulaminu Konkursu oraz wyrażenie zgody na przetwarzanie danych dotyczących współpracy, wykorzystanie zdjęć i innych przesłanych materiałów przez organizatorów Konkursu. / *Zaslanie vyplnenej a podpísanej prihlášky spolu so všetkými vizuálnymi materiálmi prezentujúcimi spoluprácu samospráv/institúcií predstavuje akceptáciu pravidiel súťaže a vyjadrenie súhlasu so spracovaním týchto údajov týkajúcich sa spolupráce, využívaním fotografií a ďalších materiálov prostredníctvom organizátora Súťaže.*
6. Udział w konkursie jest bezpłatny. / *Účasť v súťaži je bezplatná.*

#### **KAPITUŁA KONKURSU I KRYTERIA OCENY / POROTA SÚŤAŽE A KRITÉRIA HODNOTENIA**

1. Kapitułę Konkursu wybiera Transgraniczny Kongres Euroregionu „Tatry”.  
*Porotu súťaže vyberá Cezhraničný Kongres Euroregiónu „Tatry“.*
2. Członkami Kapituły Konkursu są Honorowi Członkowie Euroregionu „Tatry”:  
*Členmi poroty súťaže sú Čestní členovia Euroregiónu „Tatry”:*

*ze strony polskiej / z polskej strany:*

Wendelin Haber  
Czesław Borowicz  
Antoni Karlak  
Antoni Nowak  
Edward Tybor  
Bogusław Waksmundzki

*ze strony słowackiej / zo slovenskej strany:*

Ol'ga Marhulíková  
Eva Kelbelová  
Gabriela Kantorková  
Ján Ferenčák  
Radoslava Krafčíková  
Ján Volný

3. Członkowie Kapituły spośród swojego grona wybierają przewodniczącego. / *Členovia poroty spomedzi seba vyberú predsedu.*

4. Kapituła Konkursu do dnia 10.09.2019 r. dokonuje oceny zgłoszeń oraz wyłania laureatów Konkursu. / Porota Súťaže do 10.09.2019 r. vyhodnotí prihlášky a vyberie víťazov Súťaže.
5. Podstawowymi kryteriami oceny dokonywanej przez Kapitułę są: / Základnými kritériami hodnotenia poroty sú:
  - czy w wyniku współpracy rozwinęła się lub pogłębiła polsko-słowacka współpraca transgraniczna / či sa v rámci spolupráce rozvinula alebo prehĺbila poľsko-slovenská cezhraničná spolupráca;
  - czy współpraca może stanowić wzór dla innych partnerów / či sa spolupráca môže stať vzorom pre iných partnerov;
  - czy w wyniku współpracy zostały zrealizowane nowe projekty, przedsięwzięcia, wydarzenia / či boli v rámci spolupráce zrealizované nové projekty, zámery, podujatia;
  - czy współpraca posiada ramy formalne (podpisane umowy, deklaracje, porozumienia) / či má spolupráca formálny rámeček (podpísané zmluvy, deklarácie, dohody);
  - czy w ramach współpracy zastosowano innowacyjne, oryginalne rozwiązania / či sa v rámci spolupráce použili inováčné, originálne riešenia.
6. Kapituła może zaprosić na posiedzenie uczestników Konkursu w celu zaprezentowania współpracy pomiędzy polskimi i słowackimi samorządami i instytucjami działającymi na obszarze Euroregionu „Tatry”. / Porota môže pozvať na posedenie účastníkov súťaže s cieľom reprezentácie spolupráce medzi poľskými a slovenskými samosprávami a inštitúciami pôsobiacimi na území Euroregiónu „Tatry”.
7. Poszczególni członkowie Kapituły dokonują oceny kryteriów w skali od 1-5. O wyniku oceny decyduje suma wszystkich punktów. Przy równej liczbie głosów przyznanych kilku zgłoszeniom decydujący głos ma Przewodniczący Kapituły. / Jednotliví členovia poroty posúdia hodnotenie kritérií na stupnici od 1-5. O výsledku hodnotenia rozhoduje súčet všetkých bodov. Pri rovnakom počte hlasov udelených niekoľkým prihláseným rozhoduje hlas predsedu poroty.

### **NAGRODY / CENY**

1. Nagrodą w Konkursie jest okolicznościowa Statuetka i dyplom. / Cenou v Súťaži je pamätná soška a diplom.
2. Uroczyste ogłoszenie wyników Konkursu nastąpi podczas XXV Transgranicznego Kongresu Euroregionu „Tatry”. / Slávnostné vyhlásenie víťazov Súťaže sa uskutoční počas zasadnutia XXV. Cezhraničného Kongresu Zväzku Euroregión „Tatry”.
3. Laureaci Konkursu będą promowani przez organizatorów Konkursu na stronach internetowych: [www.euroregion-tatry.eu](http://www.euroregion-tatry.eu) [www.euroregion-tatry.sk](http://www.euroregion-tatry.sk) oraz w wydawanych publikacjach. / Víťazi Súťaže budú propagovaní prostredníctvom organizátorov Súťaže na webových stránkach: [www.euroregion-tatry.eu](http://www.euroregion-tatry.eu) [www.euroregion-tatry.sk](http://www.euroregion-tatry.sk) a vo vydaných publikáciách.
4. Laureatom Konkursu przysługuje prawo zamieszczania informacji o wyróżnieniu we wszystkich materiałach promocyjnych i marketingowych. / Víťazom súťaže prislúcha právo zverejnenia informácie o víťazstve vo všetkých propagačných a marketingových materiáloch.